



土耳其旅行 手绘

张佩瑜 图文

一本可爱的书！
每一个字都是佩瑜亲手“画”的
每一幅图都是佩瑜一笔一画用心“写”的

用郁金香杯喝茶的土耳其帅哥
被小贩用来用去的冰淇淋
苹果蜂蜜口味的水烟
转动不停的回旋舞
又蒸又刷的土耳其浴
卡帕多奇亚的洞穴屋
特洛伊的木马
必须脱鞋才能爬的棉堡
.....



Merhaba

土耳其

手绘旅行

My Turkey Journey

土耳其旅行 手绘

张佩瑜 图文



图书在版编目 (CIP) 数据

土耳其手绘旅行/张佩瑜著. —南昌: 江西教育出版社, 2007. 4

ISBN 978 -7 -5392 -4745 -8

I. 土... II. 张... III. 土耳其—概况—画册 IV. K937.4 -64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 036166 号

本书中文简体字版由联经出版事业公司授权出版

书 名: 土耳其手绘旅行

著 者: 张佩瑜

出 品 人: 傅伟中

责任编辑: 熊 侃

特约编辑: 程忆南 高进宁

装帧设计: 翁 涌

出版发行: 江西教育出版社

社址 南昌市抚河北路 61 号

邮政编码 330008

印 刷: 北京佳信达艺术印刷有限公司

版 次: 2007 年 4 月第 1 版

印 次: 2007 年 4 月第 1 次印刷

规 格: 16 开 (700mm × 1000mm)

15.5 印张

定 价: 39.00 元

本书中“我的土耳其旅游地图”系作者手绘而成,为旅游线路示意图,不具有正式制作的国家地图的性质,不具有正式地图的准确性。特此说明。

很多人一起寫的序～

(寫序实在太痛苦了，所以我乾脆把大家拖下水！)



Peiyu 佩瑜

看！我寫
最多啦！

我一向喜歡塗塗寫寫，每一次旅行總像是專程去寫日記似地，每次出國旅行回來，總有一堆人要找我喝咖啡閒聊，我知道，他們不是想看我，而是要看我的日記（淚光……），他們說我的文字淺顯易懂（意思是不需要大崩齒……，這本書出得有點莫名其妙，全都要感謝周圍眾多朋友，他們受不了我的懶惰，積極為我尋找可以出版的機會，謝謝所有人的關心（三不五時的催促）這本日記才有機會給更多人看，我希望所有看了這本書的人，都會得到快樂，甚至開始旅行。



嘉芸～

Peiyu 和我並不是熟識多年的好友，只是我在 BBS 上無意中遇見的旅伴。我們只見過二次面，很難想像我們就這麼一起去旅行了。我相信和對的人、在對的時間、去對的地方，就能創造美好的回憶。出發之前，我沒把握這個網路上找到的陌生女孩，是不是會和我一起留下美好的記憶。在土耳其時，我們每天都寫日記，一週寫完一週抱怨：為什麼我們要這麼認真！但因為如此，回來之後我們能各自完成一本書，將我們那一段快樂的旅程保存下來。

嘉芸

Peiyu has left a deep impression in me. I think she is a very special lady. Her perspective of life is very open and receptive to a wide spectrum and variety of interests, including art, music and travel. She is full of wits, always curious like an innocent child, drawn to discover even the smallest and most minute details around her, and always ready with a pen in hand to sketch them down. Like the time in Egridir, Peiyu was intrigued and wanted to draw some small wild flowers, so I helped to hunt for a few more, and make a bundle for her. She was overjoyed at the bundle of flowers and smiled with contentment like a little girl. I have yet to meet anyone else, until her, that draws and records in such details in her journal..... and she draws very well too! When I first had the chance to flip and read through her amazing journal in Turkey, I was truly fascinated. I could not help it but laugh over her brilliant illustrations, funny small notes and cute cartoons. "You should be an art teacher. instead, such a waste of your talent", I told her then. I am thus honoured and happy to contribute and be part of her wonderful journal to be published. Peiyu, you have my utmost support all the way..... :)

zhenguang 振光
Singapore



新加坡男 ~

내 인생에서 가장 행복했던 지난 2달간의 여행. 그 중 너와 함께한 2주는 그중에서도 가장 행복한 순간이었어.

너희와 거중해에서 수영하며 장난치던 기억, 내가 머리를 감으며 감았을 때 너희들이 갹갹대며 낄 놀려대던 기억, 함께 자전거를 타며 환호가를 지냈던 기억,

이 모든 기억들은 전대 잊지않고 가슴 속 깊이 간직할게..

翻譯(希望有對到!) : 這兩個月的旅行是我最高興的一段時間, 而兩個月中和你一起共度的那2個星期, 最大樂的記小意莫不過於: 在地中海畔一起游泳, 剪頭髮時被你取笑(哈哈!), 一起在湖邊騎腳踏車....., 這樣的記小意我永遠難以忘懷。

正在剪頭髮
的無奈表
情!



韓國男 ~ 哈哈!

我的土耳其旅遊地圖



- 旅行時間：2004年7月及8月，2個月整
- 當時的匯率：一百萬土耳其里拉(1000000TL) ÷ 24元台幣
- 我總共花了：10萬台幣(含買旅遊書、機票、簽證、遊學費用、寄宿家庭、及食宿車資、貝購物)
- 7月的足路綫：伊斯坦堡(Istanbul)學2個月語文，去附近的艾狄爾內(Edirne)古都、鐵西馬(Termal)三先溫泉、瑪爾瑪拉海(Marmara)的小島





- 7月底，因為簽證只有1個月，所以我先離境去了塞浦路斯，再入境土耳其……。
- 8月的路綫：伊斯坦堡 (Istanbul) → 撒美朗布魯 (Safranbolu) → 安卡拉 (Ankara) → 卡帕多奇亞 (Cappadocia) → 散里伍法 (Sanliurfa) → 哈蘭 (Harran) → 寧魯特山 (Mt. Nemrut) → 費提葉 (Fethiye) → 棉堡 (Pamukkale) → 愛伊爾德湖 (Eğirdir) → 賽爾柱克 (Selçuk) · 艾菲索斯 (Ephesus) → 薩那卡雷 (Sancaktepe) · 特洛伊 (Troy) → 布爾沙 (Bursa) Ⅱ

尋找時空座標~目次.



味~
目次用手寫...
超辛苦!

- 002 7月1日 出發了
- 007 7月2日 伊斯坦堡,我來了
- 013 7月3日 睡得好=滿足,睡飽逛街去!(Yeni=清真寺)
- 017 7月4日 睡到自然醒(Eyüp sultan=清真寺)
- 024 7月5日 神奇的土耳其街頭小貝灰(=冰淇淋,糖果)
- 033 7月6日 開始上学
- 038 7月7日 先左邊?再右邊?土人的禮節
- 041 7月8日 土耳其甜食的體驗
- 044 7月9日 呵呵~明天不必上学,異國分中
- 050 7月10日 一個懶懶懶的週末(博斯普魯斯海峽一日遊)
- 057 7月11日 舊城区散步(抽水大煙,藍色清真寺)
- 060 7月12日 甲扁子聽雷的一天
- 063 7月13日 簽名留念的一天
- 068 7月14日 和日本同學去吃大餐
- 070 7月15日 幸不苦滋味~中國晚餐
- 072 7月16日 Van(凡士威)的浪漫愛情故事
- 076 7月17日 逛街,土埃及市場,有頂大市集
- 082 7月18日 迴旋舞
- 087 7月19日 去買安卡拉快車的車票
- 089 7月20日 參觀古老的石堡(Remeli Hisari)
- 092 7月21日 畫了可☀️的卡片
- 095 7月22日 去馬爾馬拉海(Marmara)的王子群島
- 100 7月23日 可怕的火車意外事件
- 105 7月24日 去購物中心 window shopping
- 108 7月25日 買了好多CD
- 114 7月26日 完成具有紀念價值的壁畫
- 116 7月27日 去溫泉勝地 Termal 一日遊
- 121 7月28日 去塞浦路斯路其斤
- 126 7月29日 去 Edirne 古都一日遊
- 129 7月30日 土耳其答
- 133 7月31日 在 Safranbolu 的一天



開始後悔
為何不用電腦
打目次!



要仔細找!
字太小!

放大金竟!

回想當時 - 手拿 LP 的樣子



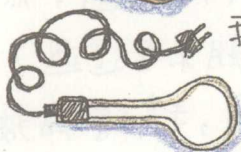
- 138 8月1日 參觀鄂圖曼房子
- 142 8月2日 參觀安那托力亞文明+博物館
- 146 8月3日 前往卡帕多奇亞的怪石世界
- 150 8月4日 FULL DAY CAPPADOCIA TOUR
卡帕多奇亞重要景點 - 一天看透透
- 154 8月5日 採買 ~ 卡帕多奇亞重要名產
- 157 8月6日 抵達 Urfa, 看 Harran = 泥土屋
- 162 8月7日 Mt. Nemrut - 日遊
- 165 8月8日 單獨留在 Urfa 閒晃
- 169 8月9日 在市集閒晃的一天
- 174 8月10日 歷史上最冗長之可怕搭車經驗
- 180 8月12日 休閒觀光的一天 (泥巴=谷)
- 183 8月13日 一直 - 一直在 = 游 = 水 的一天
(死海 · 藍洞 · 史胡虫巢谷海上遊船行程)
- 187 8月14日 棉堡看石灰華階地
- 191 8月15日 意外的旅程 ~ Egiirdir = 湖
- 194 8月16日 騎腳踏車 = 湖邊閒遊
- 196 8月17日 離別
- 199 8月18日 Efes 遺跡巡覽
- 202 8月19日 不停 "移動" 的一天
- 204 8月20日 去寺 = 各伊
- 208 8月21日 移動到布爾沙 (Bursa)
- 211 8月22日 休閒的一天! 參觀 Cumalikzık 的房子
(再洗一次土耳其浴)
- 220 8月23日 又是移動日, 回伊斯坦堡!
- 225 8月24日 休閒買購物車票行程 (卡里耶博物館)
- 230 8月25日 化裝家遺產遊博物館 (地下宮殿, 聖索菲亞大教堂, 藍色清真寺聲光秀)
- 234 8月26日 又是打昆的血拼日
- 239 8月27日 踏上回家的路



除了帶一些美工用具之外，我還帶了……



電子字典小小一台，這是第一次出國旅行時就買了，用到現在還沒壞，英文太破，所以這是我的必備單品。

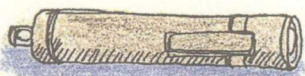


一支無敵電湯匙，以及剛好可以塞進一碗泡麥面的大鋼杯！(哈)



出外旅行時，因為我很懶，所以常常一塊香皂洗到底

(包括衣服也用香皂洗)，但濕答答的香皂很難帶著走，所以我会用小網袋裝香皂，繫上繩子，每天晚上洗完澡及衣服以後，就找地方掛著風乾，第二天就很好帶了。(這個聰明的方法是好友小玉在去尼泊爾時教我的)



一支在師大夜市買的100元很有設計感的迷你手電筒，不過我在旅途中送給手電筒壞掉的新加坡男，我和嘉芸則合用一支(送他之前我還先畫下來，但沒想到送他過後5分鐘，立刻停電，我以為他会還我，但他竟然留著自己用……)



50包面膜
(因為太乾了)

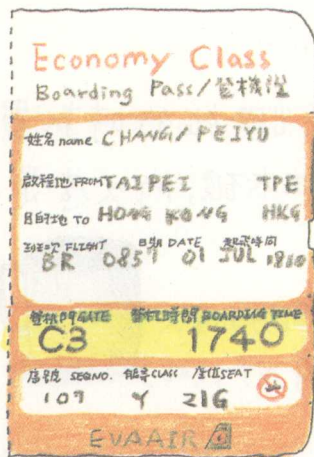


在四平街買的中國結小吊飾，送外國人。
(20個)

最重要的是，帶一顆快樂的



7月1日(四) 出發了!



每一年出國，似乎總是在兵荒馬亂中度過，原本以為今年會輕輕鬆鬆、悠悠哉哉地準備出國，然而卻在最後一週(期末考這週)，莫名其妙冒出一堆事，搞得筋疲力竭，也許是上天的安排，要讓我懂得珍惜度假時光的美麗，所以我忙到出國前一刻……。

行李是出發前，當天早上亂打包，好在不是第一次出國，打包的效率非常值得稱讚。雖然不是第一次自己搭飛機，可是我仍覺得像我這樣的迷糊虫，千萬不可以掉以輕心比較好。



坐長榮班機到香港轉机的我，一直在座位前的螢幕看見自己疲倦的表情。

原本要和我一起勇闖土耳其的玲玉林，因家中有事不能前來，原本我是打算自己玩兩個月的，不過，意外在台大椰林BBS認識了正在尋找旅伴的嘉芸，於是我們在台大後門的丹堤碰了2次面……，我獨自前往伊斯坦堡一個月，去念土文課程，7/29她再飛來和我會合，之後，我們再一起去土耳其的其他地方玩。

”到土耳其遊學？”這個念頭跟很多人百思不解，

2

京醬肉絲麵



orange juice coffee chocolate cookie

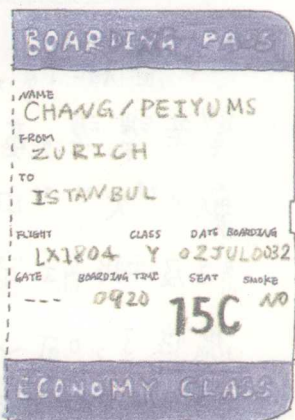
red wine (長榮不管啥菜, 肯定全是綠的!)

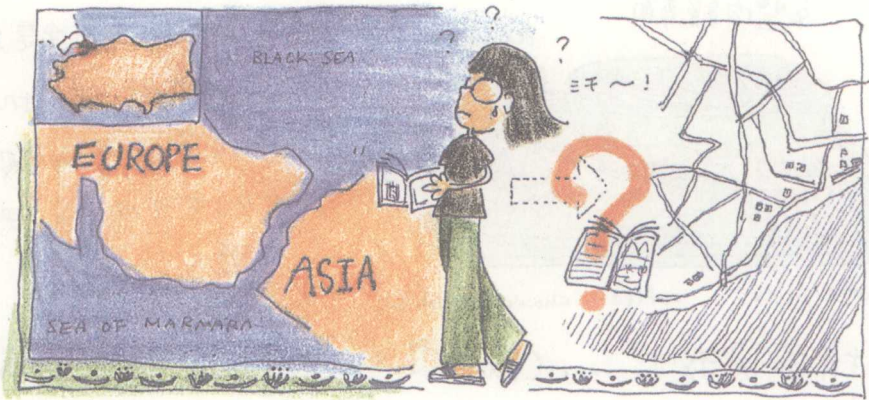
→ 今天的第一頓机夕, 不知道還要再被食几夕, 才可以到伊斯坦堡?

還拼命笑我土.....(說我是土人一個!), 其实, 会有這樣的念頭是因為有點厭倦了以前的玩法, 厭倦那種拖著行李三天兩頭找旅館的疲累, 反而想好好找一個地方住上一陣子, 去感受在地文化的內涵, 不知怎地....., "土耳其" 這三個字莫名其妙就占據了我的心, 我在 LP (lonely planet) 上看到關於學土耳其語的課程, 我努力瀏覽了網站, 再加上《狂吻土耳其》這本書的作者的解惑 (真感謝她!), 我決定選擇安卡拉大學 Tömer 語言中心伊斯坦堡分部的課程。

因為在前幾天, 我实在太忙碌了, 以致於居然忘了

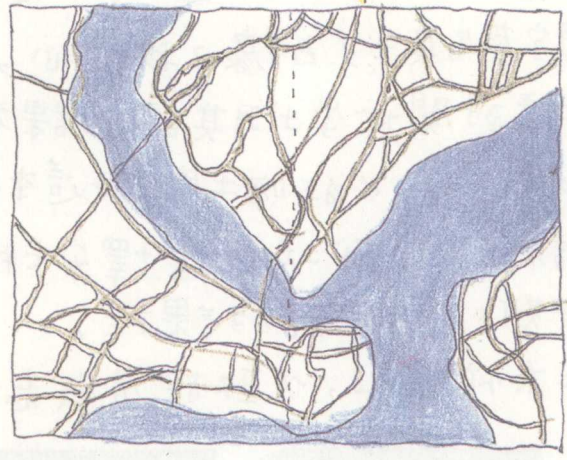
寫 e-mail 去問我的 homestay 的地址, 甚至怎麼去學校我也不知, 自以為有 LP 上的地圖就無敵了, 誰知當我在香港轉机時, 想說拿伊斯坦堡的地圖目焦一下,





? 到底在
什麼地方?

● 學校的位置應該
是在這張“國王”的
地圖上吧!
(泣~~~~)
↑ 向北走!



天哪! 語言
中心是位在
新土成一個
超出我的
地圖範圍的地方, 看
得我三千如雨下 😞,
只好安慰自己說, 等
到了伊斯坦堡再打
電話去問。

上了飛機後, 坐我隔壁的, 是一位不知那一國的時
髦老婆婆, 英法語都可通, 但中文不通, 她兩手都
戴了“大”“中”“小”
紅及桃紅寶石戒
遮住了, 呵~ 感覺快

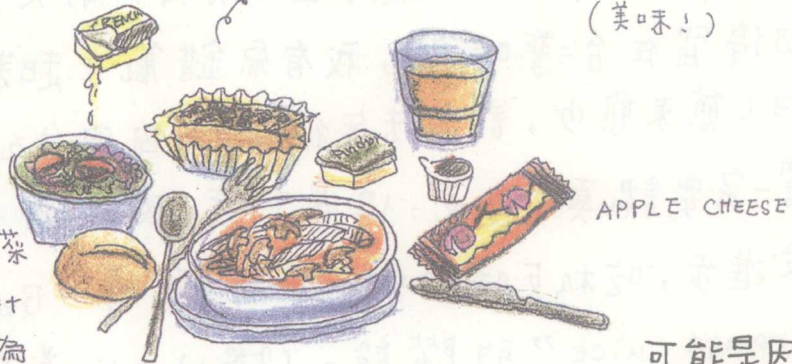


三種 Size 的閃亮粉
指, 把指關節都給
卡住的樣子, 我不断
地偷瞄她的手, 且怕她發現我在畫她, 遮遮掩掩地。

王瑞航
第一餐

點綴有巧克力碎片的咖啡蛋糕
(美味!)

有點苦的生菜
但淋上醬汁
就化腐朽為
神奇了!



APPLE CHEESE

蘑菇通心麥面,

比我想像中好吃!

可能是因
為前幾天

实在是太燥了,

在吃過王瑞航的第一餐後,我就昏昏沉沉地睡著了,一睡就是10幾個小時,直到“空媽”把我叫醒,送上冰冷的早餐,吃著cheese.....,其實我腦子裡想著的是卷口的蛋餅和蘿蔔糕.....,嗚!好想吃喔!好希望在吃完這一餐後,就趕快把我趕下飛機吧!

因為實在是
坐下久了,全身僵硬到不行,逼得我只好走著等上洗手間排隊時,伸展四肢,運動筋骨。

看起來一身黑
的我幽暗
地吃著早
片!



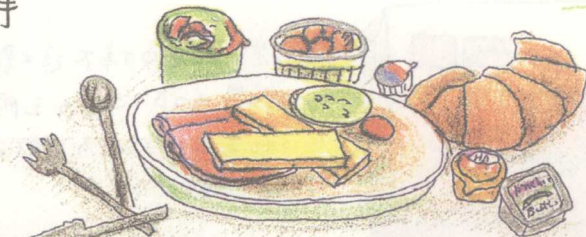
卷口的蛋餅及
蘿蔔糕。

我每次都食兩人份!

Yoghurt

orange juice

可食



Cheese 兩次



coffee



apple juice

到蘇黎士轉機之際，窗外竟是下雨天，我的手錶仍停留在台語時間，我有点錯亂了起來，講中文的人愈來愈少，記得去年從奧捷回台之際，還發言一定要認真學英文，但過了一年，我的聽和說仍然沒進步，吃機時仍只停留在聽懂“Beef”和“orange juice”的階段。(慘!)不知道下星期開始上學時，該如何和同学交談？在等待轉機之際，候機室裡已經開始出現戴頭巾的婦女了，我到土耳其不知是否也要戴頭巾呢？在看完一部瑞士美好風景的介紹後，終於登機了。

上機後，先給一顆牛奶巧克力，我旁邊坐了一個戴頭巾的婦女，我一直偷瞄她的頭巾包法，但又非常



戴頭巾?? 其實不是這樣包!



怕被她發現，只好假裝是在看旁邊螢幕的救生示範。

明明應該是中午時間，但這班飛機上沒供餐，要吃三明治還得向空姐現金交易，害我食飯扁了。



→ 從空媽手中撿下這塊香濃牛奶巧克力之際，代表再過沒多久就可以下飛機了!

7月2日(五) 伊斯坦堡，我來了！

終於抵達伊斯坦堡了，然而，真正的挑戰才剛開始，在機場領取行李，去問Tourist office關於語文中心的位置，據說是在塔克辛廣場附近吧！我向Tourist office要了一張地圖，那裡的阿公超有趣的，



我說：Can you give me a map?



阿公說：I can give you two maps.

哈！真是夠了！

坐上了shuttle bus (7.5 million, 或\$6)，
前往塔克辛(Taksim)廣場，下車後要找
公用電話，路人甲乙丙都來幫忙，
真是讓人感動得痛哭流涕，

然而，就在我講電話的當下，擦鞋童在我腳邊迅速
地展開了他的動作，把一大團的鞋油往我的休閒
涼鞋上抹，害我當場
尖叫，大吃一驚...我只好一直
說：「謝謝，不用了」。



我要去找地鐵入口，但擦鞋童一直跟著我，他不斷地用英文說：I am very hungry. Please give me some money. 我假裝聽不懂，然後拉著行李快步走開，但心中卻有一種心酸難過的感覺……。

順利買了地鐵票（單次 1000000 T.L），上了車，也許是因為我把寫著 Osmanbey 站名的紙條緊緊捏在手上，坐在隔壁的那個女生一直偷瞄我，到站時還刻意提醒我，土耳其人真是愛幫助人呀！

下車之後，才是大麻煩的開始，路名錯綜複雜，路人甲乙丙又聚過來幫忙，七嘴八舌地討論，後來有人幫我打電話到語言中心去問個清楚，原來其實是在不遠處，路人甲不懂英文，比手畫腳講不通，乾脆就直接帶我去，還幫我拉行李，害我又感動得亂七八糟。



然而，到了之後，才真正是糟糕的開始，我拿出 accept card 給櫃台小姐看，她却說：「嗯……你早來了一個月……」，哇咧！怎會這樣！我解釋說我有寄 mail 過來改時間……但小姐說我的名字在八月課程名單中……。天阿！怎會這樣？那時語言中心明明回覆說我可以